

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 8:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i twoje bydło i twoje owce się rozmnożą,* i przybędzie ci srebra i złota, i przybędzie wszystkiego, co twoje — ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	gdy rozmnoży się twoje bydło i owce, nagromadzisz srebra i złota i będziesz miał wszystkiego pod dostatkiem,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I kiedy twoje bydło i owce rozmnożą się, przybędzie ci srebra i złota oraz wszystko, co będziesz miał, powiększy się;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I gdyć się wołów i owiec namnoży, srebra także i złota będziesz miał dosyć, i wszystko, co będziesz miał, rozmnoży się:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	nie podniosło się serce twoje i nie wspomniałbyś JAHWE Boga twego, który cię wywiódł z ziemie Egipskiej, z domu niewolej,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdy ci się rozmnoży bydło i owce, obfitować będziesz w srebro i złoto, a gdy wzrosną twe dobra -
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I gdy twoje bydło i trzody rozmnożą się, i gdy będziesz posiadał wiele srebra i złota, i wszystkiego będziesz miał wiele,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	bydło i owce ci się rozmnożą i będziesz miał wiele srebra i złota, i wszystkiego będziesz miał w obfitości,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	gdy mnożyć się będzie twoje bydło i trzoda, gdy zgromadzisz wiele srebra, złota i wszelkich innych dóbr,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a namnoży ci się bydła i owiec, srebra, złota i w ogóle wszystkiego, co twoje,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	a twoje bydło i twoje trzody rozmnożą się, srebro i złoto się pomnożą, i będzie się mnożyć wszystko, co posiadasz.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і коли тобі множаться твої воли і твої вівці, щоб коли тобі множиться срібло і золото і все, що твоє буде, коли множиться тобі,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	namnoży ci się rogacizny i trzód, a także namnoży ci się srebra, złota; i wszystko, co twoje się rozmnoży
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	a twoje stado oraz twoja trzoda się rozrosną, srebro zaś i złoto ci się pomnożą, i wszystko, co jest twoje, się powiększy –

¹⁾ Lm za PS.